

**PRZEKŁADNIE
TRANSMISSIONS
GETRIEBE**

Przekładnie walcowe i planetarne specjalnego przeznaczenia, stosowane w maszynach budowlanych i kolejowych jak: koparki, dźwigi samochodowe, mieszalniki betonu, maszyny kolejowe do czyszczenia torowisk, przenośniki taśmowe itp.

Przekładnie planetarne, z uwagi na wiele zalet jakie posiadają, mogą być stosowane również w wielu innych maszynach i urządzeniach - wszędzie tam, gdzie istnieje możliwość stosowania napędu hydraulicznego.

W przypadku wyboru przekładni planetarnych wymagana jest ich adaptacja i uzgodnienia z naszym biurem konstrukcyjnym.

Cylindrical and planetary gearboxes for special purposes are applied in building machines and railway machines, for example: in excavators, cranes, concrete mixers, belt conveyors etc.

Planetary gearboxes, which feature many advantages, could be using in many other machines and devices - everywhere where is possibility to use hydraulic driving.

In case of planetary gearboxes it is necessary to adapt them and consult our Design Office.

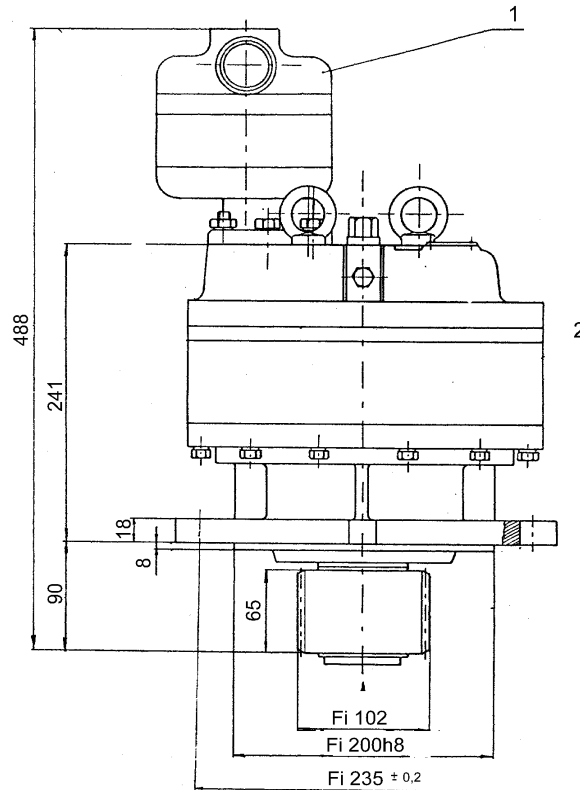
Wälz- und Planetengetriebe für spezielle Bestimmung, verwendet in Bau- wie auch Bahnmaschinen wie Bagger, Autokräne, Betonmischer, Bahnmaschinen für die Reinigung der Gleisunterbaukrone, Bandförderer u.d.g.

Wegen Ihrer guten Eigenschaft hat das Planetengetriebe eine breite Anwendung überall da, wo es Hydraulikantrieb gibt.

Falls ein Planetengetriebe gewählt wird sollte man die Adaption mit unserer Konstruktionsabteilung vereinbaren.

**MECHANIZM OBROTU
SLEWING MOTION MECHANISM
DREHMECHANISMUS**

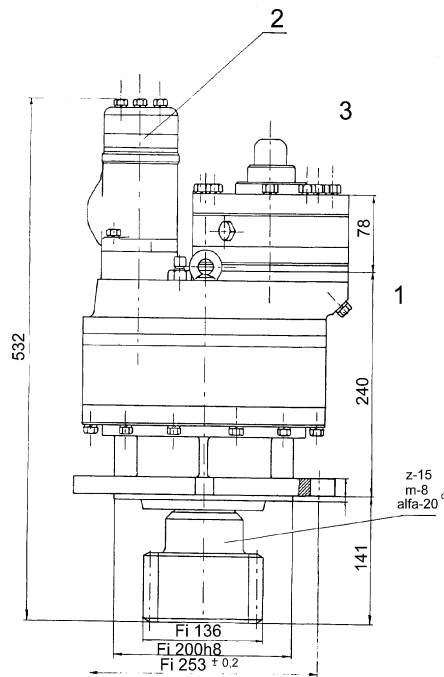
OHD – 250 B



ZASTOSOWANIE:		APPLICATION:		ANWENDUNG:	
Mechanizm obrotu stosowany jest w mieszalnikach samochodowych. The mechanism is used in car-concretemixers. Der Drehmechanismus wird in Automischern verwendet.					
CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:			TECHNICAL CHARACTERISTIC:		
TECHNISCHE CHARAKTERISTIK:					
1. Przekładnia planetarna dwustopniowa 2-steps planetary gearbox Zweistufiges Planetengetriebe					
2. Silnik hydrauliczny <i>Hamworthy</i> typ M2C1613B8C23D Hydraulic motor <i>Hamworthy</i> type M2C1613B8C23D Hydraulischer Motor <i>Hamworthy</i> Typ M2C161B8C23D					
Moment wyjściowy	Output torque	Moment an der Abtriebswelle	M ₂	Nm	900
Obroty wyjściowe	Output rotation	Drehzahl der Abtriebswelle	n ₂	min ⁻¹	106,5
Przełożenie całkowite	Total transmission ratio	Gesamtübersetzung	i ₂	-	14,085
Masa	Weight	Gewicht	Q _c	kg	69

**MECHANIZM OBROTU
SLEWING MOTION MECHANISM
DREHMECHANISMUS**

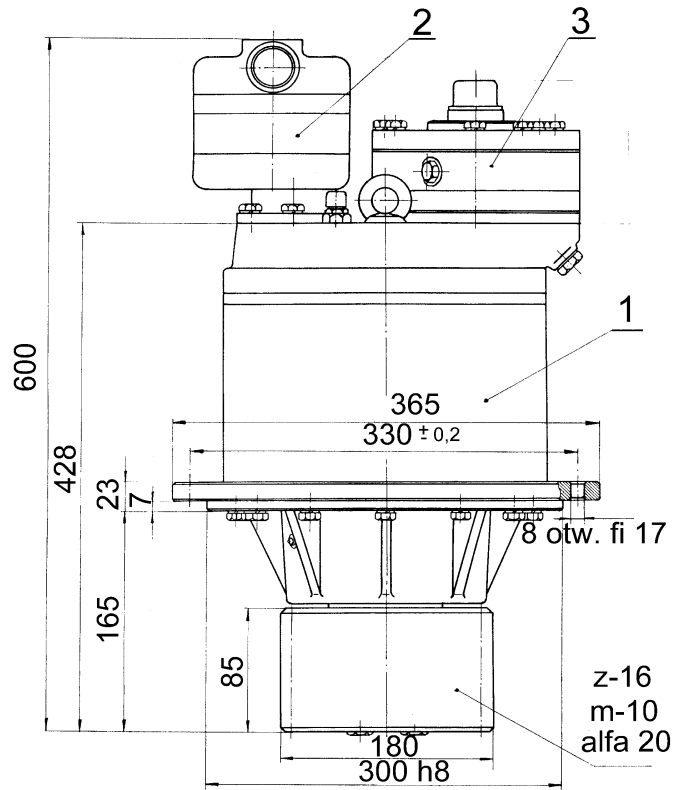
OHD – 250 P



ZASTOSOWANIE:		APPLICATION:		ANWENDUNG:	
Mechanizm stosowany jest do napędu nadwozi w podnośnikach samochodowych. The mechanism is used to drive the motor-car body of car-elevators. Der Mechanismus wird zum Aufbauantrieb bei den Wagenhebern verwendet.					
CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:			TECHNICAL CHARACTERISTIC:		
TECHNISCHE CHARAKTERISTIK:					
1. Przekładnia planetarna dwustopniowa 2-steps planetary gearbox Zweistufiges Planetengetriebe 2. Silnik hydrauliczny <i>Hamworthy</i> typ M2C1613B8C23D Hydraulic motor <i>Hamworthy</i> type M2C1613B8C23D Hydraulischer Motor <i>Hamworthy</i> Typ M2C161B8C23D 3. Hamulec hydrauliczny wielopłytkowy z regulacją momentu hamowania Hydraulic brake with controlled braking torque Hydraulische Mehrplättchenbremse mit Bremsmomentregelung.					
Moment wyjściowy	Output torque	Moment an der Abtriebswelle	M_2	Nm	900
Obroty wyjściowe	Output rotation	Drehzahl der Abtriebswelle	n_2	min^{-1}	14,2
Przełożenie całkowite	Total transmission ratio	Gesamtübersetzung	i_2	-	14,085
Moment hamowania	Braking torque	Bremsmoment	M_h	Nm	80
Ciśnienie luzowania hamulca	Brake's clearance pressure	Druckbremslüfter	p	MPa	0,8
Masa	Weight	Gewicht	Q_c	kg	92

**MECHANIZM OBROTU
SLEWING MOTION MECHANISM
DREHMECHANISMUS**

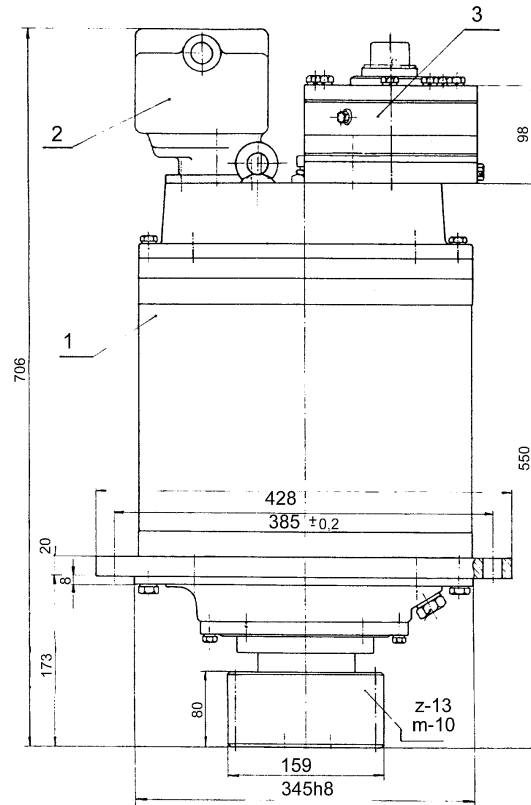
OH – 250 D



ZASTOSOWANIE:		APPLICATION:		ANWENDUNG:	
Mechanizm obrotu stosowany jest do napędu nadwozi w dźwigach samochodowych oraz jako reduktor w maszynach roboczych kolejowych.					
The mechanism is used to rotate the motorcar body of cranes and as the reduction transmission in railway machines.					
Der Drehmechanismus wird zum Aufbauantrieb bei den Autokränen und Reduktionsmittel in Eisenbahnarbeitsmaschinen verwendet.					
CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:			TECHNICAL CHARACTERISTIC:		
TECHNISCHE CHARAKTERISTIK:					
1. Przekładnia planetarna trzystopniowa 3-steps planetary gearbox Dreistufiges Planetengetriebe					
2. Silnik hydrauliczny <i>Hamworthy</i> typ M2C1613B8C23D Hydraulic motor <i>Hamworthy</i> type M2C1613B8C23D Hydraulischer Motor <i>Hamworthy</i> Typ M2C161B8C23D					
3. Hamulec hydrauliczny wielopłytkowy z regulacją momentu hamowania Hydraulic brake with controlled braking torque Hydraulische Mehrplättchenbremse mit Bremsmomentregelung					
Moment wyjściowy	Output torque	Moment an der Abtriebswelle	M ₂	Nm	3000
Obroty wyjściowe	Output rotation	Drehzahl der Abtriebswelle	n ₂	min ⁻¹	19,2
Przełożenie całkowite	Total transmission ratio	Gesamtübersetzung	i ₂	-	78,18
Moment hamowania	Braking torque	Bremsmoment	M _h	Nm	80
Ciśnienie luzowania hamulca	Brake release pressure	Druckbremslüfter	p	MPa	0,8
Masa	Weight	Gewicht	Q _c	kg	127

**MECHANIZM OBROTU
SLEWING MOTION MECHANISM
DREHMECHANISMUS**

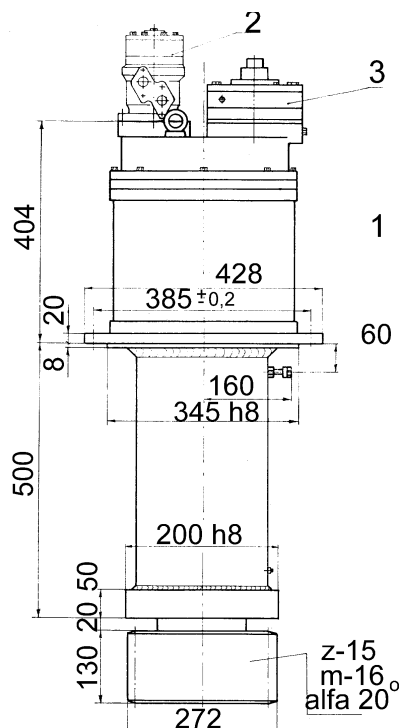
OH – 500 B



ZASTOSOWANIE:		APPLICATION:		ANWENDUNG:	
<p>Mechanizm obrotu stosowany jest do napędu nadwozi w dźwigach samochodowych oraz jako reduktor w maszynach roboczych kolejowych. The mechanism is used to rotate the motorcar body of cranes and as the reduction transmission in railway machines. Der Drehmechanismus wird zum Aufbauantrieb bei den Autokränen und Reduktionsmittel in Eisenbahnarbeitsmaschinen verwendet.</p>					
CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:			TECHNICAL CHARACTERISTIC:		
TECHNISCHE CHARAKTERISTIK:					
<p>1. Przekładnia planetarna trzystopniowa 3-steps planetary gearbox Dreistufiges Planetengetriebe</p> <p>2. Silnik hydrauliczny <i>Hamworthy</i> typ M2C1613B8C23D Hydraulic motor <i>Hamworthy</i> type M2C1613B8C23D Hydraulischer Motor <i>Hamworthy</i> Typ M2C161B8C23D</p> <p>3. Hamulec hydrauliczny wielopłytkowy z regulacją momentu hamowania Hydraulic brake with controlled braking torque Hydraulische Mehrplättchenbremse mit Bremsmomentregelung</p>					
Moment wyjściowy	Output torque	Moment an der Abtriebswelle	M_2	Nm	5000
Obroty wyjściowe	Output rotation	Drehzahl der Abtriebswelle	n_2	min^{-1}	21,5
Przełożenie całkowite	Total transmission ratio	Gesamtübersetzung	i_2	-	69,72
Moment hamowania	Braking torque	Bremsmoment	M_h	Nm	100
Ciśnienie luzowania hamulca	Brake release pressure	Druckbremslüfter	p	MPa	0,98

MECHANIZM OBROTU SLEWING MOTION MECHANISM DREHMECHANISMUS

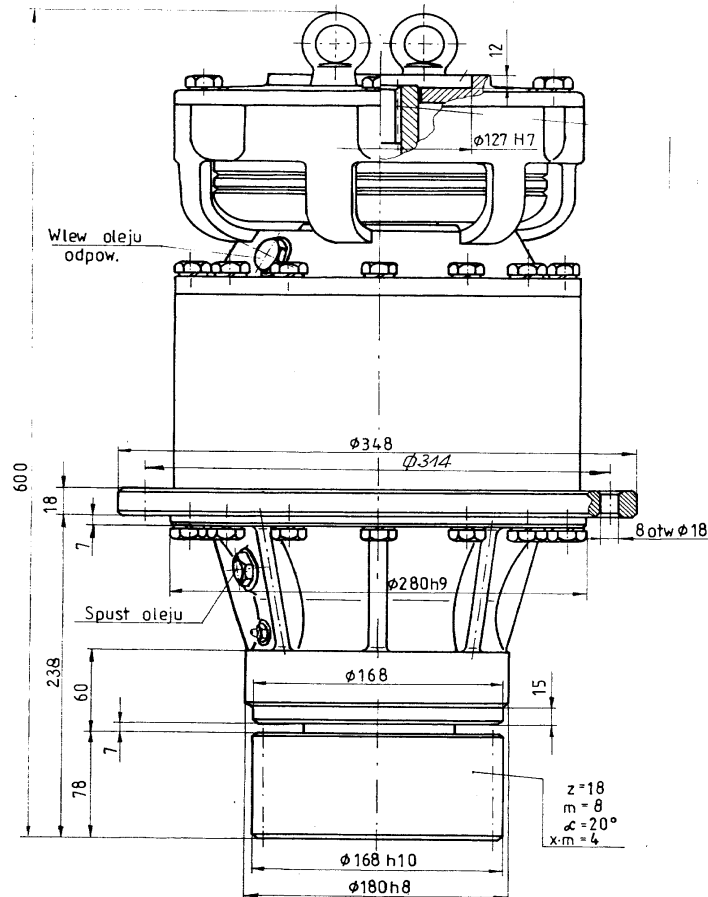
OH – 500 D



ZASTOSOWANIE:		APPLICATION:		ANWENDUNG:	
Mechanizm stosowany jest w przenośnikach taśmowych samojezdnych. The mechanism is used in self-propelled belt conveyors. Der Mechanismus wird in selbstfahrenden Bandförderern verwendet.					
CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:			TECHNICAL CHARACTERISTIC:		
TECHNISCHE CHARAKTERISTIK:					
1. Przekładnia planetarna trzystopniowa 3-steps planetary gearbox Dreistufiges Planetengetriebe					
2. Silnik hydrauliczny <i>Hamworthy</i> typ M2C1613B8C23D Hydraulic motor <i>Hamworthy</i> type M2C1613B8C23D Hydraulischer Motor <i>Hamworthy</i> Typ M2C161B8C23D					
3. Hamulec hydrauliczny wielopłytkowy z regulacją momentu hamowania Hydraulic brake with controlled braking torque Hydraulische Mehrplättchenbremse mit Bremsmomentregelung					
Moment wejściowy	Input torque	Moment an der Antriebswelle	M ₁	Nm	82,4
Moment wyjściowy	Output torque	Moment an der Abtriebswelle	M ₂	Nm	4947
Moment wyjściowy maks.	Max. output torque	Max. Moment an der Abtriebswelle	M _{2 max}	Nm	8700
Obroty wejściowe	Input rotation	Drehzahl der Antriebswelle	n ₁	min ⁻¹	48
Obroty wejściowe maks.	Max. input rotation	Max. Drehzahl der Antriebswelle	n _{1 max}	min ⁻¹	190
Przełożenie całkowite	Total transmission ratio	Gesamtübersetzung	i _c	-	69,72

PRZEKŁADNIA OBROTU
SLEWING MOTION TRANSMISSION
DREHGETRIEBE

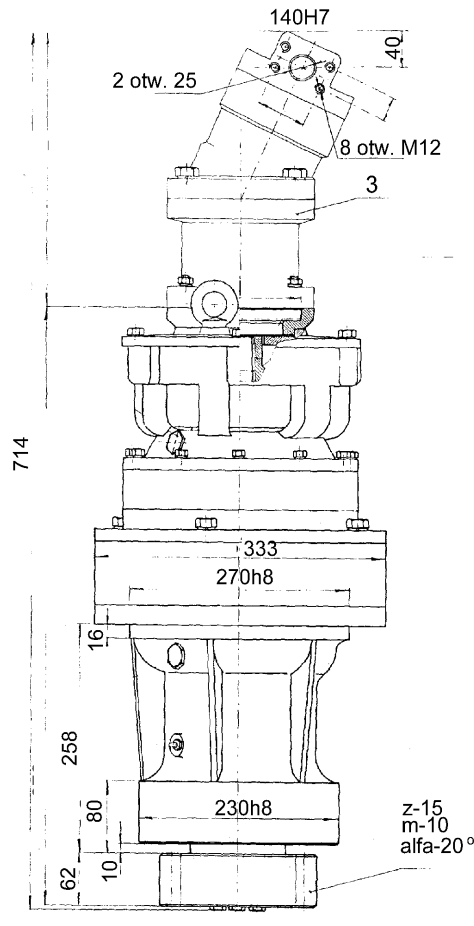
431 - 105



ZASTOSOWANIE:		APPLICATION:		ANWENDUNG:	
Przekładnia stosowana jest do obrotu nadwozi w koparkach hydraulicznych. The gearbox is used to rotate the motor-car body in hydraulic excavators. Das Drehgetriebe wird für die Drehung des Aufbaues in den hydraulischen Baggern verwendet.					
CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:			TECHNICAL CHARACTERISTIC:		
TECHNISCHE CHARAKTERISTIK:					
1. Przekładnia planetarna dwustopniowa / 2-steps planetary gearbox / Zweistufiges Planetengetriebe 2. Hamulec szcękowy / Shoe brake / Backenbremse					
Moment wyjściowy	Output torque	Moment an der Abtriebswelle	M_2	Nm	2800
Moment wyjściowy max.	Max. output torque	Max. Moment an der Abtriebswelle	$M_{2 \max}$	Nm	4000
Obroty wyjściowe	Output rotation	Drehzahl der Abtriebswelle	n_2	min^{-1}	50,7
Przełożenie całkowite	Total transmission ratio	Gesamtübersetzung	i_c	-	28,59
Moment hamowania	Braking torque	Bremsmoment	M_h	Nm	284
Masa	Weight	Masse	Q	kg	118

**PRZEKŁADNIA OBROTU
SLEWING MOTION TRANSMISSION
DREHGETRIEBE**

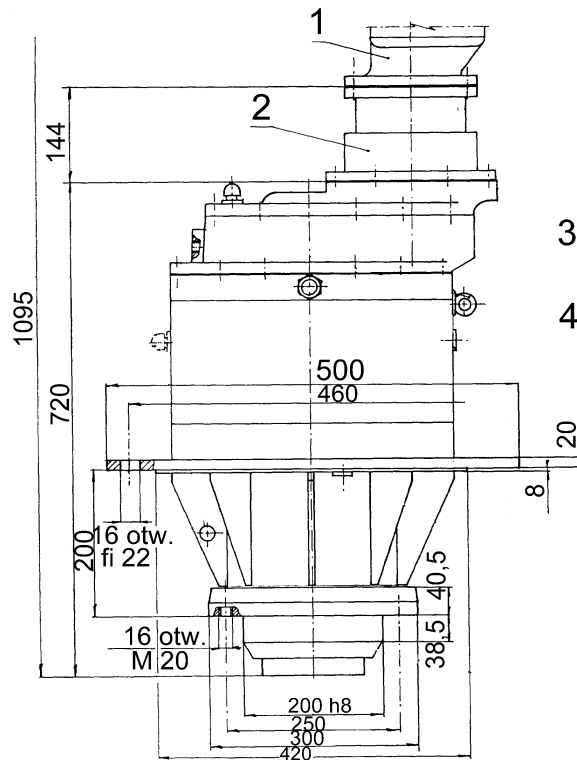
831 – 102



ZASTOSOWANIE:		APPLICATION:		ANWENDUNG:	
Przekładnia stosowana jest do obrotu nadwozi w koparkach hydraulicznych. The gearbox is used to rotate the motor-car body in hydraulic excavators. Das Drehgetriebe wird für die Drehung des Aufbaues in den hydraulischen Baggern verwendet.					
CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:			TECHNICAL CHARACTERISTIC:		
TECHNISCHE CHARAKTERISTIK:					
1. Przekładnia planetarna dwustopniowa / 2-steps planetary gearbox / Zweistufiges Planetengetriebe					
2. Hamulec szczękowy / Shoe brake / Backenbremse					
Obroty wyjściowe	Output rotation	Drehzahl der Abtriebswelle	n_1	min^{-1}	1500
Moment wejściowy	Input torque	Moment an der Antriebswelle	M_1	Nm	185
Moment wyjściowy	Output torque	Moment an der Abtriebswelle	M_2	Nm	4900
Moment wyjściowy max.	Max. output torque	Max. Moment an der Abtriebswelle	$M_{2\text{max}}$	Nm	6000
Przełożenie całkowite	Total transmission ratio	Gesamtübersetzung	i_c	-	26,52
Moment hamowania	Braking torque	Bremsmoment	M_h	Nm	284
Masa	Weight	Masse	Q_c	kg	173

**PRZEKŁADNIA
TRANSMISSION
GETRIEBE**

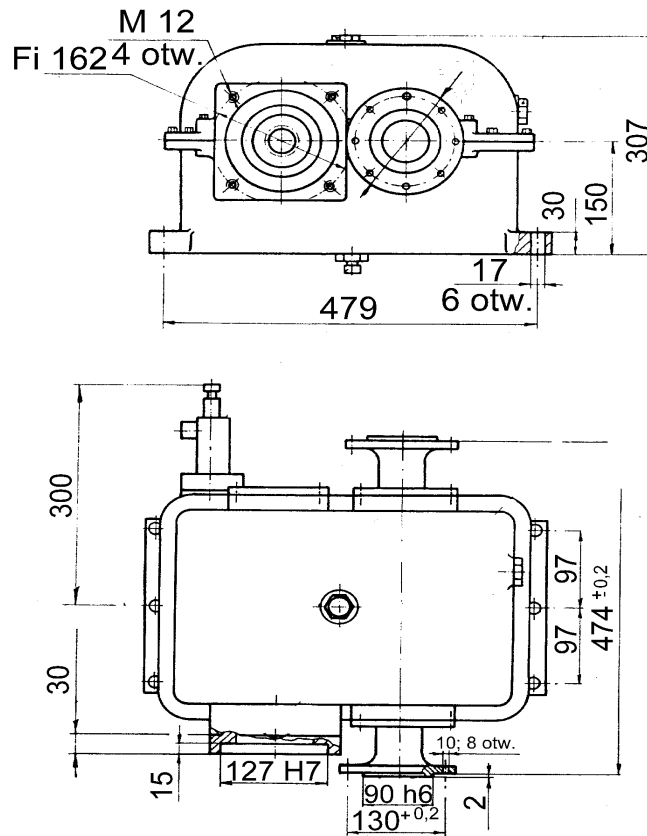
612 – 208 HS - 00



CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA: TECHNICAL CHARACTERISTIC: TECHNISCHE CHARAKTERISTIK:				612-208 HS-00 wersja podstawowa	612-208 HJ-00 wersja specjalna
Moment wejściowy nominalny	Nominal input torque	Nominaler Moment an der Antriebswelle	M_1	265 Nm	265 Nm
Obroty wejściowe nominalne	Nominal input rotation	Nominale Drehzahl der Antriebswelle	n_1	1840 min ⁻¹	1840 min ⁻¹
Przełożenie	Transmission ratio	Gesamtübersetzung	i_c	83,42	104,4
Moment wyjściowy nominalny	Nominal output torque	Nominaler Moment an der Abtriebswelle	M_2	22108 Nm	27666 Nm
Obroty wyjściowe nominalne	Nominal output rotation	Nominale Drehzahl der Abtriebswelle	n_2	22,05 min ⁻¹	17,6 min ⁻¹
Moment hamowania	Braking moment	Bremsemoment	M_h	686 Nm	686 Nm
Cisnienie Nominalne silnika	Motor's nominal pressure	Nominaler Druck des Motors	P	16 MPa	16 Mpa
Masa bez silnika	Weight (without motor)	Masse (ohne Motor)	Q	~ 425 kg	~ 425 kg

PRZEKŁADNIA JAZDY
FAHRGETRIEBE
MOTION TRANSMISSION

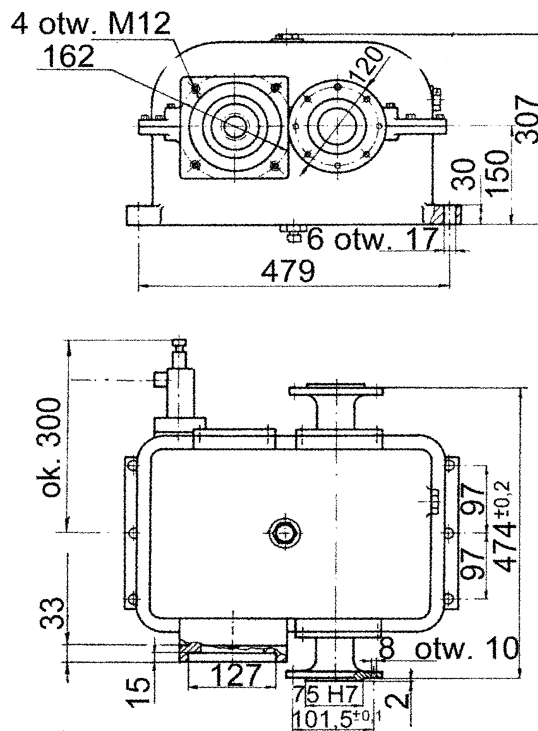
420-203-00



ZASTOSOWANIE	APPLICATION	ANWENDUNG			
Przekładnia jazdy koparki. Running transmission for excavator. Fahrgetriebe für Bagger.					
CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA	TECHNISCHE CHARAKTERISTIK				
TECHNICAL SPECIFICATION					
Dwubiegowa przekładnia zębata walcowo-czołowa. Two-speeds gear transmission Zweistufiges Getriebe					
-przełożenie na biegu szosowym -przełożenie na biegu terenowym -maks. moment obrotowy na wałku wyjściowym -obroty na wałku wyjściowym na biegu szosowym -obroty na wałku wyjściowym na biegu terenowym -masa	-Übersetz. auf dem Fahrgang -Übersetz. auf dem Geländegeg. -max. Moment an der Antriebswelle -Drehzahl an der Antriebswelle auf dem Fahrgang -Drehzahl an der Antriebswelle auf dem Geländegeg -Gewicht	-transmission ratio for road move -transm. ratio for offroad move -max output torque -rotation of the output shaft for road move -rotation of the output shaft for the offroad move -weight	i_1 i_2 M_2 n_{21} n_{22} Q_c	- - Nm Min^{-1} Min^{-1} Kg	6,87 1,25 270,7 1784 367 134

PRZEKŁADNIA JAZDY
FAHRGETRIEBE
MOTION TRANSMISSION

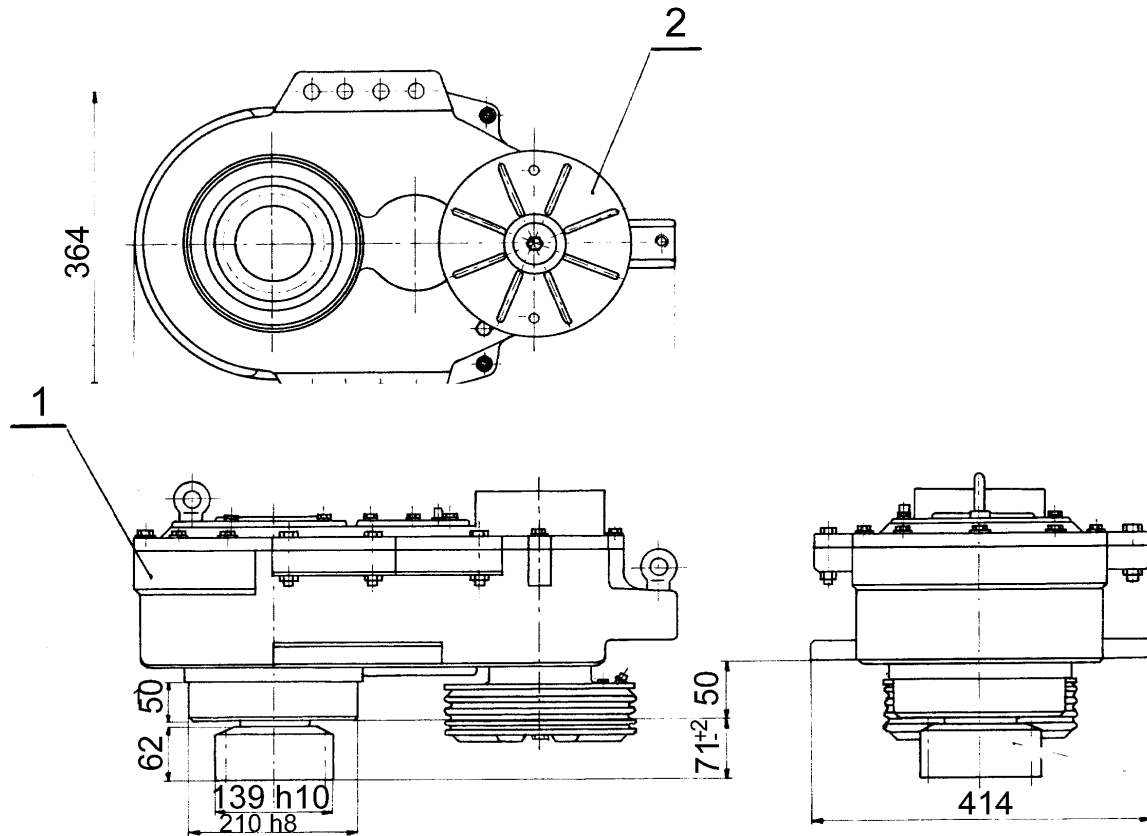
622B-203-00



ZASTOSOWANIE	APPLICATION	ANWENDUNG			
Przekładnia napędu jazdy koparki. Running transmission for excavator. Fahrgetriebe für Bagger.					
CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA			TECHNISCHE CHARAKTERISTIK		
TECHNICAL SPECIFICATION					
Dwubiegowa przekładnia zębata walcowo-czołowa Zweistufiges Getriebe Two speed gear transmission					
-przełożenie na biegu szosowym -przełożenie na biegu terenowym -maksymalny moment obrotowy na wałku wyjściowym -obroty na wałku wyjściowym na biegu szosowym -obroty na wałku wyjściowym na biegu terenowym -masa	-Übersetzung auf dem Fahrgang -Übersetz. auf dem Geländegang -maximaler Moment an der Antriebswelle -Drehzahl an der Antriebswelle auf dem Fahrgang -Derzahl an der Antriebswelle auf dem Geländegang -Gewicht	-transmission ratio for road move -transmis. ratio for offroad move -max output torque -rotation of the output shaft for road move -rotation of the output shaft for the off-road move -weight	i_1 i_2 M_2 n_{21} n_{22} Q_c	- - Nm min ⁻¹ min ⁻¹ kg	1,25 6,87 52 2160 445 134

**PRZEKŁADNIA OBROTU
DREHMECHANISMUS
SLEWING MECHANISM**

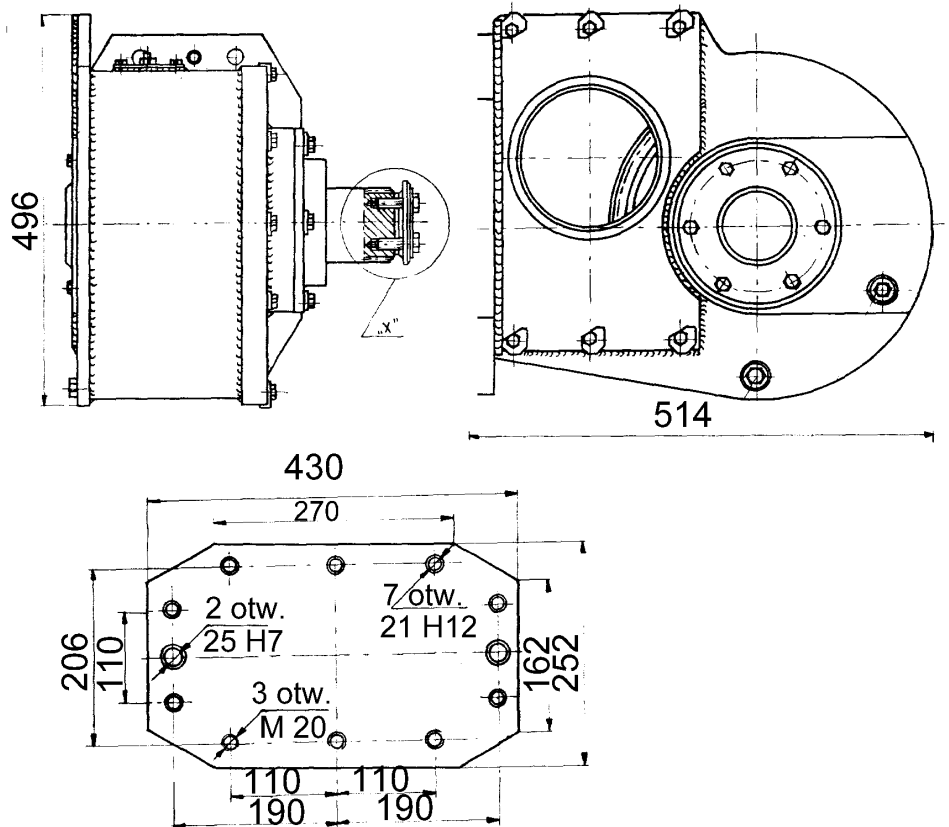
612-102D-00



ZASTOSOWANIE		APPLICATION		ANWENDUNG	
Mechanizm obrotu koparek. Drehmechanismus für Bagger. Slewing mechanism for excavators.					
CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA TECHNICAL CHARACTERISTIK			TECHNISCHE CHARAKTERISTIK		
Przekładnia zębata walcowo-czołowa [1] z hamulcem bębnowym.[2] Getriebe [1] mit Trommelbremse.[2] Gear transmission [1] with shoe brake.[2]					
-Moment wyjściowy maksymalny	-Max. Moment an der Antriebswelle	-Max. output torque	Nm	3596	
-Prędkość obrotowa nominalna na wałku wyjściowym	-Nominale Drehzahl an der Antriebswelle	-Nominal rotation of the output shaft	min ⁻¹	60,9	
-Przełożenie całkowite	-komplette Übersetzung	-Total transmission ratio	-	15,6	
-Ciśnienie nominalne	-Nominal Druck	-Nominal pressure	MPa	15,6	
-Masa	-Gewicht	-Weight	Kg	158	

**PRZEKŁADNIA JAZDY
FAHRGETRIEBE
MOTION TRANSMISSION**

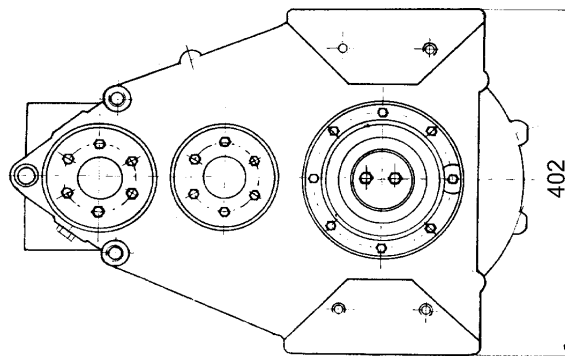
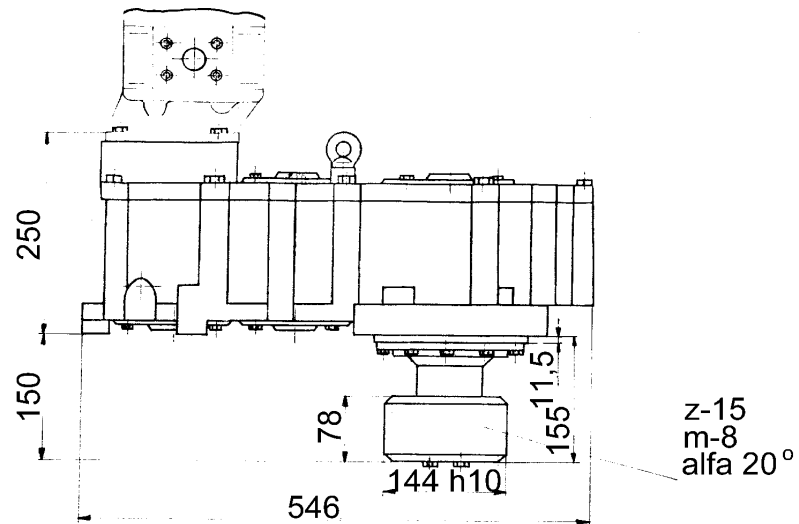
408-202/203-00



ZASTOSOWANIE		ANWENDUNG		APPLICATION	
Przekładnia jazdy koparki. Fahrgetriebe für Bagger. Motion transmission for excavators.					
CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA			TECHNISCHE CHARAKTERISTIK		
TECHNICAL SPECIFICATION					
Przekładnia zębata / Zahngetriebe / Gear transmission					
-Nominalna prędkość obrotowa na wałku wejściowym	-Nominale Drehzahl an der Antriebswelle	-Nominal rotation on the input shaft	min ⁻¹	83,5	
-Moment maks. na wałku wejśc.	-Max. Moment an der Antriebswelle	-Max. torque on the input shaft	Nm	4333,77	
-Przełożenie	-Übersetzung	-Transmission ratio	-	3,16	
-Masa	-Gewicht	-Weght	kg	190	

**PRZEKŁADNIA OBROTU
DREHMECHANISMUS
SLEWING MECHANISM**

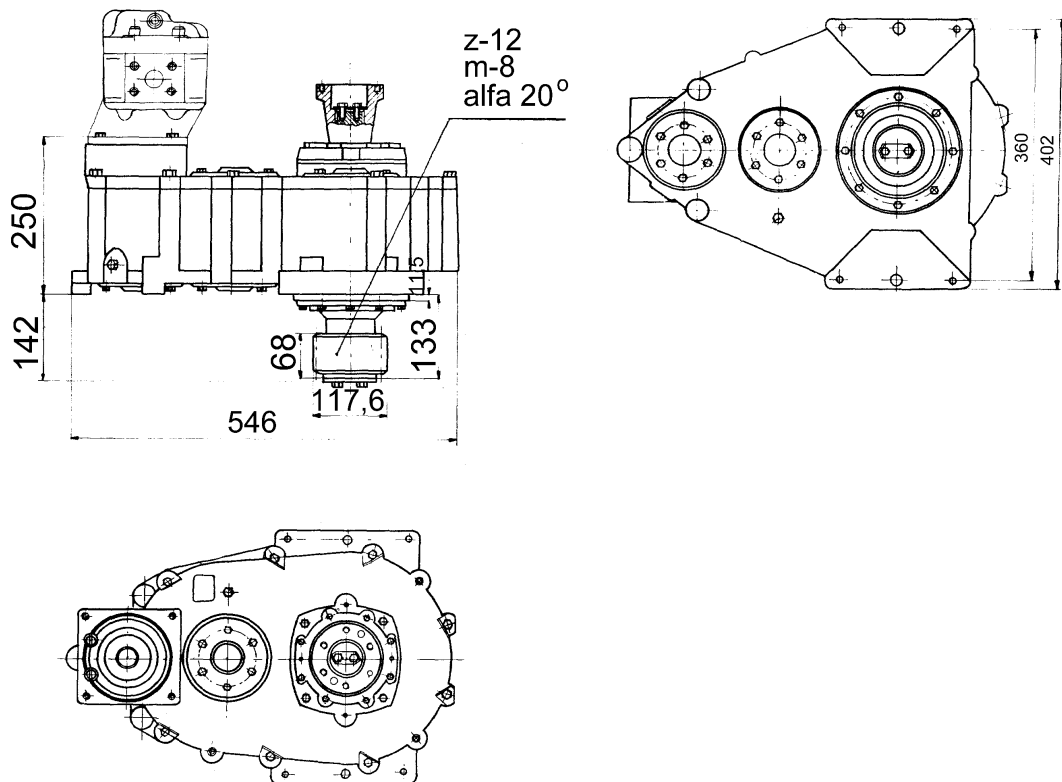
406-105D-00



ZASTOSOWANIE		ANWENDUNG		APPLICATION	
Mechanizm obrotu koparki. Drehmechanismus für Bagger. Slewing mechanism for excavators.					
CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA			TECHNISCHE CHARAKTERISTIK		
TECHNICAL SPECIFICATION					
Przekładnia zębata walcowo-czołowa / Zahngetriebe / Gear transmission					
-Nominalna prędkość obrotowa na wałku wejściowym	-nominale Drehzahl an der Antriebswelle	-Nominal rotation on the input shaft	min ⁻¹	83,5	
-Moment maks. na wałku wejśc.	-Max. Moment an der Antriebswelle	-Max. torque on the input shaft	Nm	4133,77	
-Przełożenie	-Übersetzung	-Transmission ratio	-	23,95	
-Masa	-Gewicht	-Weght	kg	120	

**REDUKTOR OBROTU
DREHMECHANISMUS
SLEWING MECHANISM**

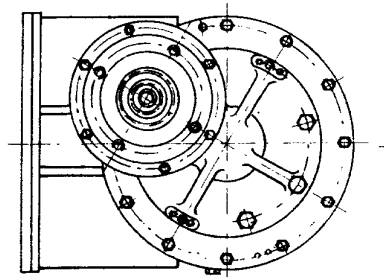
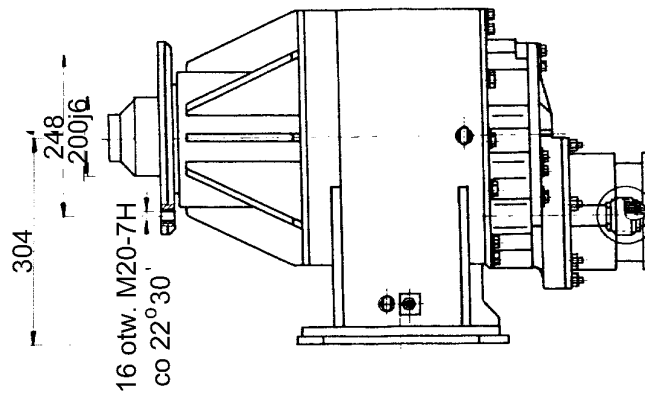
406-105E-00



ZASTOSOWANIE		ANWENDUNG		APPLICATION	
Reduktor obrotu koparek. Drehmechanismus für Bagger. Slewing mechanism for excavators.					
CAHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA			TECHNISCHE CHARAKTERISTIK		
TECHNICAL SPECIFICATION					
Przekładnia zębata walcowo-czołowa / Zahngetriebe / Gear transmission					
-Nominalna prędkość obrotowa na wałku wejściowym	-Nominal Drehzahl an der Antriebswelle	-Nominal rotation on the input shaft	min ⁻¹	83,5	
-Moment maks. na wałku wejśc.	-Max. Moment an der Antriebswelle	-Max. torque on the input shaft	Nm	4133,77	
-Przełożenie	-Übersetzung	-Transmission ratio	-	23,95	
-Masa	-Gewicht	-Weght	kg	123	

PRZEKŁADNIA JAZDY
FAHRGETRIEBE
MOTION TRANSMISSION

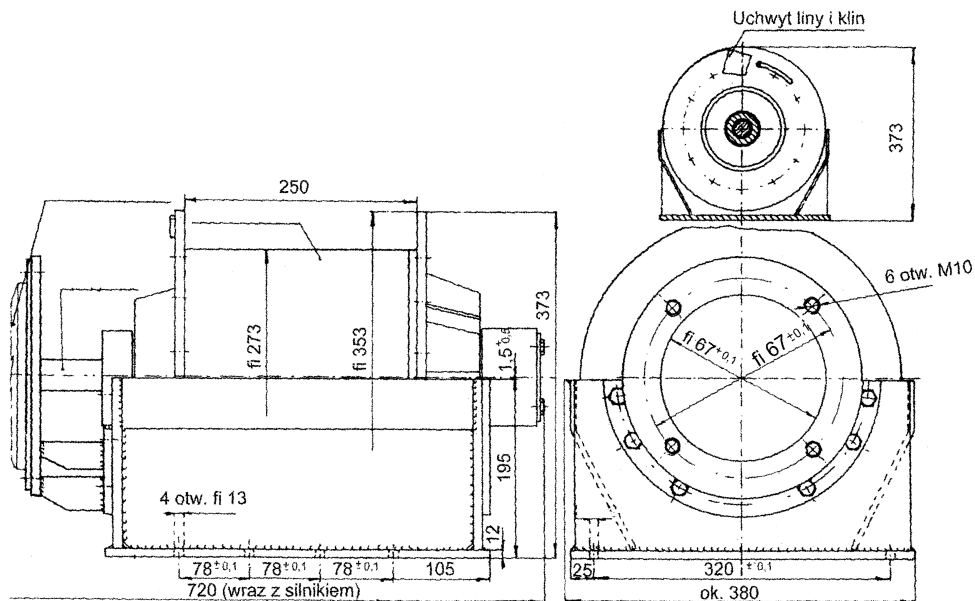
612-208H/209H-00



ZASTOSOWANIE		ANWENDUNG		APPLICATION	
Przekładnia jazdy do koparek. Fahrgetriebe fuer Bagger. Motion transmission for excavators.					
CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA CHARAKTERISTIK TECHNICAL SPECIFICATION				TECHNISCHE	
Przekładnia planetarna trzystopniowa z hamulcem płytkowym Dreistufiges Planetargetriebe mit Bremse Triple stage planetary transmission with brake					
-Mom. maks. na wałku wyjśc. -Prędk obrot. nom. na wałku wyjściowym -Przełożenie całkowite -Silnik hydrauliczny -Ciśnienie nomin. silnika - obroty maksymalne - obroty nominalne Ciężar	-Max. Moment der Antriebswelle -Nominale Drehzahl an der Antriebswelle -Übersetzung -Hydraulischer Motor -Nomin. Druck des Motors - Maximale Drehzahl - Nominale Drehzahl -Gewicht	-Max. torque on the output shaft -Nominal rotation of the output shaft -Transmission ratio -Hydraulic engine -Nomin. press. of the engine - Maximum rotation - Nominal rotation -Weight	Nm min ⁻¹ - - MPa min ⁻¹ min ⁻¹ kg	22008 22,05 83,42 M2A2227C5B29D 2,255 1900 1840 435	

**WCIĄGARKA
WINDE
HOISTING WINCH**

WH 16-24B.00.00



ZASTOSOWANIE		ANWENDUNG		APPLICATION	
Zastosowanie uniwersalne. / Universale verwendung. / Universal application.					
CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA			TECHNISCHE CHARAKTERISTIK		
TECHNICAL SPECIFICATION					
-Silnik hydr. M2C1613B8C23D -moment na wałku wejśc. -obroty na wałku wejśc.	-Hydr. Motor M2C1613B8C23D -Moment an der Motorwelle -Drehzahl an der Motorwelle	-Hydr. engine M2C1613B8C23D -Torque of the engine shaft -Rotation of the engine shaft	Nm min ⁻¹	64 1500	
-Przełożenie całkowite przekładni planetarnej w bębnie	-Übersetzung des Planetargetriebes in der Trommel	-Transmission ratio of the planetary transmission	-	49,5	
-Prędkość obwodowa bębna	-Umfangsgeschwind. der Trommel	-Peripheral speed of hoisting drum	m/sek	0,433	
-Ciężar	-Gewicht	-Weight	kg	150	